



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico

## **COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

### **AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

#### **COPPA PROVINCIA VOLKSBANK LANDESPOKAL**



Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa Provincia Volksbank.

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitees Bozen veranstaltet den Volksbank Landespokal.

#### **REGOLAMENTO**

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società della Provincia di Bolzano partecipanti ai Campionati di Eccellenza, Promozione e 1<sup>a</sup> Categoria. Le società di Eccellenza parteciperanno alla Coppa dal 2° turno in poi.

**Art. 2:** Alla società vincente la Finale Provinciale sarà assegnato un premio di importo pari alla relativa tassa di iscrizione al campionato.

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

#### **REGLEMENT**

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften der Provinz Bozen eingeschrieben, die an den Meisterschaften Oberliga, Landesliga und 1. Amateurliga teilnehmen. Die Vereine der Oberliga steigen ab der 2. Runde in den Wettbewerb ein.

**Art. 2:** Der Sieger des Landesfinals erhält einen Preis in Höhe der jeweiligen Einschreibungsgebühr für die Meisterschaft.

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes, gemäß der Austragungsformel, garantieren. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften, teilnehmen.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit **insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielposition, eingewechselt werden.**

**Art. 6:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia Volksbank e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Provincia Volksbank, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa Provincia, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

**Eventuali squalifiche delle partite di qualsiasi Coppa della passata stagione devono essere scontate nella prima gara di Coppa della stagione nuova, indipendentemente se si tratta di Coppa Provincia o Coppa Italia di Eccellenza.**

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Provincia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Nel caso in cui una società rinunci, per qualsiasi motivo, alla disputa di una gara sarà esclusa dal proseguimento della competizione.

**Si pubblica il Comunicato inerente l'abbreviazione dei termini procedurali dinanzi agli organi di Giustizia Sportiva:**

[https://comunicati.lnd.it/storage/comunicati/2025/2026/lnd/cu\\_n\\_47\\_A\\_FIGC -  
Abbreviazione termini fase regionale Coppa Italia Coppa Regione e Coppa Provincia.pdf](https://comunicati.lnd.it/storage/comunicati/2025/2026/lnd/cu_n_47_A_FIGC_-_Abbreviazione_termini_fase_regionale_Coppa_Italia_Coppa_Regionale_e_Coppa_Provincia.pdf)

#### **Art. 8: Modalità tecniche**

Le gare del 1° turno sono stati sorteggiati tra le società di Promozione e 1<sup>a</sup> Categoria, le quali sono state suddivise in due zone (Est ed Ovest) per evitare lunghe trasferte.

Anche nel turno successivo saranno sorteggiati con una suddivisione in due zone (Est ed Ovest). Dal secondo turno in poi saranno integrate anche le società di Eccellenza.

**Art. 6:** Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit beschlossenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Volksbank Landespokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen derselben Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so gilt diese für den vorgesehenen Zeitraum für Meisterschafts- und Pokalspiele.

Sperren die für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängt wurden gelten nicht für Pokalspiele Volksbank; für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängte Zeitstrafen haben auch im Pokal Gültigkeit. **Bei jeder zweiten Verwarnung im Pokal kommt es zu einer Sperre von einem Spieltag.**

**Eventuelle Sperren von Pokalspielen von der letzten Saison, müssen ganz gleich bei welchem Pokalwettbewerb sie ausgesprochen wurden, beim ersten in dieser Saison stattfindenden Pokalspiel abgessen werden.**

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Sollte ein Verein, aus verschiedenen Gründen, auf die Austragung eines Spieles verzichten, wird dieser von der Veranstaltung ausgeschlossen.

**Man veröffentlicht das Rundschreiben in Bezug auf die verkürzten Termine für Rekurse an das Sportgericht:**

#### **Art.8: Technische Durchführungsbestimmung**

Die Spiele der ersten Runde wurden zwischen den Vereinen der Landesliga und 1. Amateurliga ausgelost, indem diese, um längere Anfahrten zu vermeiden, **in zwei Zonen** (Westen und Osten) **aufgeteilt wurden.**

Diese Aufteilung in zwei Zonen (Westen und Osten) wird auch für die zweite Runde beibehalten. Ab der zweiten Runde werden auch die Vereine der Oberliga am Landespokal teilnehmen.

**Nell'attività autunnale (anno 2025) le gare casalinghe saranno sempre disputate dalle società sorteggiate della Categoria inferiore.**

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

**Nell'attività primaverile (anno 2026) il diritto di giocare in casa spetterà alla prima sorteggiata.**

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, oppure che riesca ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Triangolare:** ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Si qualificano al turno successivo le prime due classificate dei triangolari.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) miglior graduatoria Coppa Disciplina;
- f) sorteggio.

**In der Herbsttätigkeit (Jahr 2025) steht das Heimrecht der Mannschaft, welche in der unteren Kategorie spielt, zu.**

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

**In der Frühjahrstätigkeit (Jahr 2026) erhält das Heimrecht die erstgeloste Mannschaft.**

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, oder der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

Die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

**Dreierkreise:** jeder Verein spielt ein Mal gegen die beiden anderen der Gruppe angehörigen Vereine; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschiedens, jene Mannschaft die das erste Spiel auswärts ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten in der Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Für die nächste Runde qualifizieren sich die ersten beiden platzierten Mannschaften der Dreierkreise.

Um die Rangliste festzulegen, werden folgende Kriterien angewandt:

- a) die in den ausgetragenen Begegnungen erzielten Punkte;
- b) die bessere Tordifferenz;
- c) die höhere Anzahl der erzielten Tore;
- d) die höhere Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) bessere Fairnesswertung;
- f) Losentscheid.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 9 Arbitraggio delle gare:** le gare saranno dirette solo da un arbitro; le società dovranno dunque mettere a disposizione dell'arbitro due assistenti.

Le Semifinali e la Finale saranno dirette da terne arbitrali.

**Art. 10:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

**Finalspiel:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktgleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten a je 15 Minuten ausgetragen. Bleibt es bei einem Unentschieden kommt es zum Elfmeterschießen.

**Art. 9 Schiedsrichter:** Die Spiele werden nur von einem Schiedsrichter geleitet; die Vereine müssen also zwei Schiedsrichterassistenten zu Verfügung stellen.

Die Halbfinalspiele und das Finale werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

**Art. 10:** Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen der FIGC sowie das Reglement der Sportjustiz und die Bestimmungen der LND.

### SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA VOLKSBANK ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER VOLKSBANK LANDESPOKALS

Esito Sorteggio:

Es wurde wie folgt ausgelost:

Gara/Spiel 1:	<b>OLTRISARCO JUVE</b>	<b>RIFFIAN KUENS</b>
Gara/Spiel 2:	<b>LAGHETTI RAIFF.</b>	<b>WEINSTRASSE SÜD</b>
Gara/Spiel 3:	<b>PASSEIER</b>	<b>NALS</b>
Gara/Spiel 4:	<b>LATSCH</b>	<b>OLIMPIA MERANO</b>
Gara/Spiel 5:	<b>SCHENNA</b>	<b>GARGAZON GARGAZZONE</b>
Gara/Spiel 6:	<b>PLAUS</b>	<b>TSCHERMS MARLING</b>
Gara/Spiel 7:	<b>KALTERN FUSSBALL</b>	<b>TSCHERMS</b>
Gara/Spiel 8:	<b>SCHLUDERNS</b>	<b>FUSSBALL ÜBERETSCH</b>
Gara/Spiel 9:	<b>TIROL</b>	<b>NATURNS</b>
Gara/Spiel 10:	<b>LANA</b>	<b>TERLAN</b>

Gara/Spiel 11:	<b>AUER ORA</b>	<b>RITTEN SPORT</b>	<b>ST. MARTIN MOOS IP</b>
----------------	-----------------	---------------------	---------------------------

Gara/Spiel 12:	<b>KIENS</b>	<b>ST. LORENZEN</b>
Gara/Spiel 13:	<b>COLLE CASIES PICHL GSIES</b>	<b>VAHRN</b>
Gara/Spiel 14:	<b>MILLAND</b>	<b>SCILIAR SCHLERN</b>
Gara/Spiel 15:	<b>STEINHAUS</b>	<b>CAMPO TRENS FREIENFELD</b>
Gara/Spiel 16:	<b>NATZ</b>	<b>GITSCHBERG JOCHTAL</b>
Gara/Spiel 17:	<b>TAUFERS</b>	<b>LATZFONS</b>
Gara/Spiel 18:	<b>MAREO</b>	<b>AUSWAHL RIDNAUNTAL</b>
Gara/Spiel 19:	<b>LUSON LÜSEN</b>	<b>STEGEN</b>
Gara/Spiel 20:	<b>TAISTEN</b>	<b>BRUNECK</b>

Gara/Spiel 21:	<b>SALORNO SALURN</b>	<b>SCHABS</b>	<b>VORAN LEIFERS</b>
----------------	-----------------------	---------------	----------------------

**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL**  
**1° TURNO - 1. RUNDE**

**Mercoledì - Mittwoch 20/08/2025 – Ore 20.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
<i>Gara/Spiel 2:</i>	LAGHETTI RAIFF.	WEINSTRASSE SÜD	Laghetti / Laag
<i>Gara/Spiel 3:</i>	PASSEIER	NALS	S. Leonardo / St. Leonhard Pass.
<i>Gara/Spiel 5:</i>	SCHENNA	GARGAZON	Scena / Schenna
<i>Gara/Spiel 7:</i>	KALTERN FUSSBALL	TSCHERMS	Caldaro / Kaltern Sint.
<i>Gara/Spiel 8:</i>	SCHLUDERNS	FUSSBALL ÜBERETSCH	Sluderno / Schluderns
<i>Gara/Spiel 9:</i>	TIROL	NATURNS	Tirol / Dorf Tirol
<i>Gara/Spiel 10:</i>	LANA	TERLAN	Lana
<i>Gara/Spiel 15:</i>	STEINHAUS	CAMPO TRENIS	S. Giacomo V. Aurina / St. Jakob Sint.
<i>Gara/Spiel 18:</i>	MAREO	AUSWAHL RIDNAUNTAL	S. Vigilio Marebbe / St. Vigil Enneberg
<i>Gara/Spiel 20:</i>	TAISTEN	BRUNECK	Tesido / Taisten

**Venerdì - Freitag 22/08/2025 – Ore 20.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
<i>Gara/Spiel 14:</i>	MILLAND	SCILIAR SCHLERN	Bressanone / Brixen Milland

**Sabato - Samstag 23/08/2025 – Ore 17.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
<i>Gara/Spiel 1:</i>	OLTRISARCO JUVE	RIFFIAN KUENS	Bolzano / Bozen Righi Sint.
<i>Gara/Spiel 4:</i>	LATSCH	OLIMPIA MERANO	Laces / Latsch
<i>Gara/Spiel 6:</i>	PLAUS	TSCHERMS MARLING	Plaus
<i>Gara/Spiel 12:</i>	KIENS	ST. LORENZEN	Chienes / Kiens S. Sigismondo
<i>Gara/Spiel 13:</i>	COLLE CASIES	VAHRN	Villabassa / Niederdorf
<i>Gara/Spiel 16:</i>	NATZ	GITSCHBERG JOCHTAL	Naz / Natz
<i>Gara/Spiel 17:</i>	TAUFERS	LATZFONS	Campo Tures / Sand in Taufers
<i>Gara/Spiel 19:</i>	LUSON LÜSEN	STEGEN	Luson / Lüssen

**1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis**

**Mercoledì - Mittwoch 20/08/2025 – Ore 20.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
<i>Gara/Spiel 11:</i>	RITTEN SPORT	AUER ORA	Renon Collalbo / Ritten Klobenstein Sint
Riposa / Spielfrei: ST. MARTIN MOOS IP			

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
<i>Gara/Spiel 21:</i>	SCHABS	VORAN LEIFERS	Sciaves / Schabs
Riposa / Spielfrei: SALORNO SALURN			

# COPPA PROVINCIA VOLKSBANK LANDESPOKAL

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/08/2025

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE 11 - 1 Giornata - A			GIRONE 21 - 1 Giornata - A		
RITTEN SPORT	- AUER ORA CALCIO	2 - 1	SCHABS	- VORAN LEIFERS	2 - 3

## CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL 1° TURNO - 1. RUNDE

### 2<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis Sabato - Samstag 23/08/2025 – Ore 15.30 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel 11:	AUER ORA	ST. MARTIN MOOS	Ora / Auer Sint
Riposa / Spielfrei: RITTEN SPORT			

### 2<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis Sabato - Samstag 23/08/2025 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel 21:	SALORNO SALURN	SCHABS	Salorno / Salurn
Riposa / Spielfrei: VORAN LEIFERS			

### 3<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis Mercoledì - Mittwoch 27/08/2025 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel 11:	ST. MARTIN MOOS IP	RITTEN SPORT	Moso / Moos Pass.
Riposa / Spielfrei: AUER ORA			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel 21:	VORAN LEIFERS	SALORNO SALURN	Laives / Leifers Galizia B Sint.
Riposa / Spielfrei: SCHABS			

### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST. Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

# COPPA PROVINCIA VOLKSBANK LANDESPOKAL

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/08/2025

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

<b>GIRONE 1 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE 2 - 1 Giornata - A</b>			
(1) <a href="#">OLTRISARCO JUVE</a>	- RIFFIAN KUENS	3 - 0		LAGHETTI RAIFFEISEN	- <a href="#">WEINSTRASSE SUED</a>	3 - 4	dtr/nE
(1) - disputata il 23/08/2025							
<b>GIRONE 3 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE 4 - 1 Giornata - A</b>			
PASSEIER	- <a href="#">NALS</a>	2 - 3		(1) <a href="#">LATSCH RAIFFEISEN</a>	- OLIMPIA MERANO	1 - 0	
				(1) - disputata il 23/08/2025			
<b>GIRONE 5 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE 6 - 1 Giornata - A</b>			
SCHENNA	- <a href="#">GARGAZON</a>	1 - 5		(1) PLAUS	- <a href="#">TSCHERMS MARLING</a>	0 - 2	
				(1) - disputata il 23/08/2025			
<b>GIRONE 7 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE 8 - 1 Giornata - A</b>			
<a href="#">KALTERN FUSSBALL</a>	- TSCHERMS	4 - 3		SCHLUDERNS	- <a href="#">FUSSB. UEBERETSCH</a>	1 - 3	
				<b>GIRONE 10 - 1 Giornata - A</b>			
<b>GIRONE 9 - 1 Giornata - A</b>				(1) LANA ASV	- <a href="#">TERLAN</a>	2 - 5	dtr/nE
TIROL FC	- <a href="#">NATURNS ASV</a>	0 - 8		(1) - disputata il 23/08/2025			
<b>GIRONE 12 - 1 Giornata - A</b>							
(1) KIENS	- <a href="#">ST. LORENZEN</a>	0 - 1					
(1) - disputata il 23/08/2025							
<b>GIRONE 13 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE 14 - 1 Giornata - A</b>			
(1) <a href="#">COLLE CASIES</a>	- VAHRN	3 - 0		(1) MILLAND	- <a href="#">SCILIAR SCHLERN</a>	0 - 2	
(1) - disputata il 23/08/2025				(1) - disputata il 22/08/2025			
<b>GIRONE 15 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE 16 - 1 Giornata - A</b>			
(1) STEINHAUS	- <a href="#">CAMPO TRENS</a>	5 - 6	dtr/nE	(1) NATZ	- <a href="#">GITSCHBERG JOCHT.</a>	0 - 3	
(1) - disputata il 23/08/2025				(1) - disputata il 23/08/2025			
<b>GIRONE 17 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE 18 - 1 Giornata - A</b>			
(1) <a href="#">TAUFERS</a>	- LATZFONS	4 - 1		MAREO	- <a href="#">AUSW. RIDNAUNTAL</a>	1 - 2	
(1) - disputata il 23/08/2025							
<b>GIRONE 19 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE 20 - 1 Giornata - A</b>			
(1) <a href="#">LUSON-LUSEN</a>	- STEGEN	10 - 9	dtr/nE	TAISTEN	- <a href="#">BRUNECK ASV</a>	0 - 8	
(1) - disputata il 23/08/2025							

**Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.**

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 23/08/2025

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

<b>GIRONE 11 - 2 Giornata - A</b>			
AUER ORA CALCIO	- ST. MARTIN MOOS I.P.	4 - 0	
<b>GIRONE 21 - 2 Giornata - A</b>			
SALORNO SALURN	- SCHABS	5 - 2	

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 27/08/2025

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

<b>GIRONE 11 - 3 Giornata - A</b>			
ST. MARTIN MOOS I.P.	- RITTEN SPORT	3 - 1	
<b>GIRONE 21 - 3 Giornata - A</b>			
VORAN LEIFERS	- SALORNO SALURN	1 - 1	

### Girone / Kreis 11

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<a href="#">A.S.C. AUER ORA CALCIO</a>	3	2	1	0	1	5	2	3	0
<a href="#">A.S.V. RITTEN SPORT</a>	3	2	1	0	1	3	4	-1	0
A.F.C. ST. MARTIN MOOS I.P.	3	2	1	0	1	3	5	-2	0

## Girone / Kreis 21

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<u>U.S.D. SALORNO SALURN RAIFFEISEN</u>	4	2	1	1	0	6	3	3	0
<u>SSV.D. VORAN LEIFERS</u>	4	2	1	1	0	4	3	1	0
A.S.V. SCHABS	0	2	0	0	2	4	8	-4	0

**Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.** **Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.**

Martedì 2 settembre 2025 si è svolto il sorteggio per il 2° turno di Coppa Provincia Volksbank.

A partire dal 2° turno entrano a far parte di questa competizione anche le società di Eccellenza.

Il sorteggio è stato effettuato con una suddivisione in due zone (Est ed Ovest).

Nell'attività autunnale (anno 2025) le gare casalinghe saranno sempre disputate dalle società sorteggiate della Categoria inferiore.

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

Nell'attività primaverile (anno 2026) il diritto di giocare in casa spetterà alla prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, oppure che riesca ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Am Dienstag, 02. September 2025 fand die Auslosung der 2. Runde des Volksbank Landespokals statt.

An dieser Veranstaltung nehmen ab der 2. Runde auch die Südtiroler Oberligamannschaften teil.

Bei der Auslosung wurde wieder eine Unterteilung der Mannschaften in den Zonen Ost und West vorgenommen.

In der Herbsttätigkeit (Jahr 2025) steht das Heimrecht der Mannschaft, welche in der unteren Kategorie spielt, zu.

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

In der Frühjahrsstätigkeit (Jahr 2026) erhält das Heimrecht die erstgeloste Mannschaft.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, oder der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

## SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA VOLKSBANK ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER VOLKSBANK LANDESPOKALS

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Gara/Spiel A:	<b>FUSSBALL ÜBERETSCH</b>	<b>VIRTUS BOLZANO</b>
Gara/Spiel B:	<b>KALTERN FUSSBALL</b>	<b>TRAMIN FUSSBALL</b>
Gara/Spiel C:	<b>AUER ORA</b>	<b>PARTSCHINS RAIFF.</b>
Gara/Spiel D:	<b>OLTRISARCO JUVE CLUB</b>	<b>NATURNS</b>
Gara/Spiel E:	<b>SALORNO SALURN</b>	<b>LATSCH</b>
Gara/Spiel F:	<b>RITTEN SPORT</b>	<b>TSCHERMS MARLING</b>
Gara/Spiel G:	<b>NALS</b>	<b>TERLAN</b>
Gara/Spiel H:	<b>GARGAZON GARGAZZONE</b>	<b>ST. PAULS</b>
Gara/Spiel I:	<b>COLLE CASIES PICHL GSIES</b>	<b>WEINSTRASSE SÜD</b>
Gara/Spiel J:	<b>AUSWAHL RIDNAUNTAL</b>	<b>AHRNTAL</b>
Gara/Spiel K:	<b>SCILIAR SCHLERN</b>	<b>CAMPO TRENS FREIENFELD</b>
Gara/Spiel L:	<b>BRUNECK</b>	<b>VORAN LEIFERS</b>
Gara/Spiel M:	<b>ST. LORENZEN</b>	<b>LUSON LÜSEN</b>
Gara/Spiel N:	<b>BOZNER</b>	<b>BRIXEN</b>
Gara/Spiel O:	<b>GHERDEINA</b>	<b>ST. GEORGEN</b>
Gara/Spiel P:	<b>TAUFERS</b>	<b>GITSCHBERG JOCHTAL</b>

**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL**  
**2° TURNO - 2. RUNDE**

**Mercoledì - Mittwoch 24/09/2025 – ore 20.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
<i>Gara/Spiel A:</i>	FUSSBALL ÜBERETSCH	VIRTUS BOLZANO	Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.
<i>Gara/Spiel B:</i>	KALTERN FUSSBALL	TRAMIN FUSSBALL	Caldaro / Kaltern Sint.
<i>Gara/Spiel C:</i>	AUER ORA	PARTSCHINS RAIFF.	Ora / Auer Sint.
<i>Gara/Spiel D:</i>	OLTRISARCO JUVE	NATURNS	Bolzano / Bozen Righi Sint.
<i>Gara/Spiel E:</i>	SALORNO SALURN	LATSCH	Salorno / Salurn
<i>Gara/Spiel F:</i>	RITTEN SPORT	TSCHERMS MARLING	Renon Collalbo / Ritten Klobenstein Sint.
<i>Gara/Spiel G:</i>	NALS	TERLAN	Nalles / Nals Sint.
<i>Gara/Spiel H:</i>	GARGAZON	ST. PAULS	Gargazzone / Gargazon
<i>Gara/Spiel I:</i>	COLLE CASIES	WEINSTRASSE SÜD	Villabassa / Niederdorf
<i>Gara/Spiel J:</i>	AUSW. RIDNAUNTAL	AHRNTAL	Racines / Ratschings Stange
<i>Gara/Spiel K:</i>	SCILIAR SCHLERN	CAMPO TRENS	Castelrotto / Kastelruth Sint.
<i>Gara/Spiel L:</i>	BRUNECK	VORAN LEIFERS	Riscone / Reischach Reiperting A
<i>Gara/Spiel M:</i>	ST. LORENZEN	LUSON LÜSEN	S. Lorenzo / St. Lorenzen
<i>Gara/Spiel N:</i>	BOZNER	BRIXEN	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
<i>Gara/Spiel O:</i>	GHERDEINA	ST. GEORGEN	S. Cristina / St. Christina
<i>Gara/Spiel P:</i>	TAUFERS	GITSCHBERG JOCHTAL	Molini di Tures / Mühlen Taufers Sint.

**Art. 8: Modalità tecniche**

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 9 Arbitraggio delle gare:** le gare saranno dirette solo da un arbitro; le società dovranno dunque mettere a disposizione dell'arbitro due assistenti.

Le Semifinali e la Finale saranno dirette da terne arbitrali.

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

**Art.8: Technische Durchführungsbestimmung**

Die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

**Art. 9 Schiedsrichter:** Die Spiele werden nur von einem Schiedsrichter geleitet; die Vereine müssen also zwei Schiedsrichterassistenten zu Verfügung stellen.

Die Halbfinalspiele und das Finale werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.**

**Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**

# COPPA PROVINCIA VOLKSBANK LANDESPOKAL

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 24/09/2025

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

<b>GIRONE A - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE B - 1 Giornata - A</b>			
FUSSB. UEBERETSCH	- <u>VIRTUS BOLZANO</u>	5 - 6	dtr/nE	KALTERN FUSSBALL	- <u>TRAMIN FUSSBALL</u>	1 - 4	
<b>GIRONE C - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE D - 1 Giornata - A</b>			
AUER ORA CALCIO	- <u>PARTSCHINS RAIFF.</u>	0 - 3		OLTRISARCO JUVE	- <u>NATURNS ASV</u>	1 - 3	
<b>GIRONE E - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE F - 1 Giornata - A</b>			
SALORNO SALURN	- <u>LATSCH RAIFFEISEN</u>	2 - 3		RITTEN SPORT	- <u>TSCHERMS MARLING</u>	0 - 1	
<b>GIRONE G - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE H - 1 Giornata - A</b>			
NALS	- <u>TERLAN</u>	2 - 3		GARGAZON	- <u>ST. PAULS</u>	0 - 6	
<b>GIRONE I - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE K - 1 Giornata - A</b>			
<u>COLLE CASIES</u>	- WEINSTRASSE SUED	1 - 0		SCILIAR SCHLERN	- <u>CAMPO TRENS</u>	6 - 8	dtr/nE
<b>GIRONE L - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE M - 1 Giornata - A</b>			
<u>BRUNECK ASV</u>	- VORAN LEIFERS	3 - 1		ST. LORENZEN	- <u>LUSON-LUSEN</u>	2 - 5	dtr/nE
<b>GIRONE N - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE P - 1 Giornata - A</b>			
BOZNER FC	- <u>BRIXEN ASV</u>	0 - 6		TAUFERS	- <u>GITSCHBERG JOCHT.</u>	0 - 2	

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 01/10/2025

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

<b>GIRONE J - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE O - 1 Giornata - A</b>			
AUSWAHL RIDNAUNTAL	- <u>AHRNTAL</u>	1 - 2		GHERDEINA	- <u>ST. GEORGEN</u>	3 - 4	

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

Mercoledì 1 ottobre 2025, in occasione del Consiglio Direttivo, si è svolto il sorteggio per il 3° turno di Coppa Provincia Volksbank.

**Nell'attività autunnale (anno 2025) le gare casalinghe saranno sempre disputate dalle società sorteggiate della Categoria inferiore.**

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

**Nell'attività primaverile (anno 2026) il diritto di giocare in casa spetterà alla prima sorteggiata.**

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, oppure che riesca ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Am Mittwoch, 01. Oktober 2025 fand bei der Vorstandssitzung die Auslosung der 3. Runde des Volksbank Landespokals statt.

**In der Herbsttätigkeit (Jahr 2025) steht das Heimrecht der Mannschaft, welche in der unteren Kategorie spielt, zu.**

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

**In der Frühjahrsstätigkeit (Jahr 2026) erhält das Heimrecht die erstgeloste Mannschaft.**

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, oder der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

**SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA VOLKSBANK ALTO ADIGE  
ABLAUF DES SÜDTIROLER VOLKSBANK LANDESPOKALS**

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

<b>Gara/Spiel O1:</b>	<b>CAMPO TRENS FREIENFELD</b>	<b>ST. PAULS</b>
<b>Gara/Spiel O2:</b>	<b>BRUNECK</b>	<b>VIRTUS BOLZANO</b>
<b>Gara/Spiel O3:</b>	<b>LUSON LÜSEN</b>	<b>COLLE CASIES PICHL GSIES</b>
<b>Gara/Spiel O4:</b>	<b>GITSCHBERG JOCHTAL</b>	<b>BRIXEN</b>
<b>Gara/Spiel O5:</b>	<b>LATSCH</b>	<b>TERLAN</b>
<b>Gara/Spiel O6:</b>	<b>TSCHERMS MARLING</b>	<b>AHRNTAL</b>
<b>Gara/Spiel O7:</b>	<b>PARTSCHINS RAIFF.</b>	<b>TRAMIN FUSSBALL</b>
<b>Gara/Spiel O8:</b>	<b>NATURNS</b>	<b>ST. GEORGEN</b>

**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL**

**3°TURNO - 3. RUNDE**

**Ottavi / Achtelfinalspiele**

**Mercoledì - Mittwoch 22/10/2025 – ore 20.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
<i>Gara/Spiel O1:</i>	CAMPO TRENS	ST. PAULS	Campo di Trens / Freienfeld Sint.
<i>Gara/Spiel O2:</i>	BRUNECK	VIRTUS BOLZANO	Riscone / Reischach Reiperting A
<i>Gara/Spiel O4:</i>	GITSCHBERG JOCHTAL	BRIXEN	Valles / Vals
<i>Gara/Spiel O5:</i>	LATSCH	TERLAN	Laces / Latsch Sint.
<i>Gara/Spiel O6:</i>	TSCHERMS MARLING	AHRNTAL	Marlengo / Marling
<i>Gara/Spiel O7:</i>	PARTSCHINS RAIFF.	TRAMIN FUSSBALL	Parcines / Partschins Sint.
<i>Gara/Spiel O8:</i>	NATURNS	ST. GEORGEN	Naturno / Naturns

**Mercoledì - Mittwoch 29/10/2025 – ore 20.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
<i>Gara/Spiel O3:</i>	LUSON LÜSEN	COLLE CASIES	S. Andrea Monte / St. Andrä Sint.

**Art. 8: Modalità tecniche**

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 9 Arbitraggio delle gare:** le gare saranno dirette solo da un arbitro; le società dovranno dunque mettere a disposizione dell'arbitro due assistenti. Le Semifinali e la Finale saranno dirette da terne arbitrali.

**Art.8: Technische Durchführungsbestimmung**

Die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

**Art. 9 Schiedsrichter:** Die Spiele werden nur von einem Schiedsrichter geleitet; die Vereine müssen also zwei Schiedsrichterassistenten zu Verfügung stellen. Die Halbfinalspiele und das Finale werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

## COPPA PROVINCIA VOLKSBANK LANDESPOKAL

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 22/10/2025

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE 01 - 1 Giornata - A			GIRONE 02 - 1 Giornata - A		
CAMPO TRENIS	- <u>ST. PAULS</u>	1 - 2	BRUNECK ASV	- <u>VIRTUS BOLZANO</u>	0 - 2
GIRONE 04 - 1 Giornata - A			GIRONE 05 - 1 Giornata - A		
<u>GITSCHBERG JOCHTAL</u>	- BRIXEN ASV	6 - 4	<u>LATSCH RAFFEISEN</u>	- TERLAN	5 - 3 dtr/nE
GIRONE 07 - 1 Giornata - A			GIRONE 08 - 1 Giornata - A		
<u>PARTSCHINS RAIFF.</u>	- TRAMIN FUSSBALL	5 - 4 dtr/nE	<u>NATURNS ASV</u>	- ST. GEORGEN	8 - 7 dtr/nE

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2025

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE 03 - 1 Giornata - A			GIRONE 06 - 1 Giornata - A		
<u>LUSON-LUSEN</u>	- COLLE CASIES	3 - 2	TSCHERMS MARLING	- <u>AHRNTAL</u>	0 - 1

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

Martedì 28 ottobre 2025, in occasione del Consiglio Direttivo, si è svolto il sorteggio per il 4° turno di Coppa Provincia Volksbank.

Nell'attività primaverile (anno 2026) il diritto di giocare in casa spetterà alla prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, oppure che riesca ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Am Dienstag, 28. Oktober 2025 fand bei der Vorstandssitzung die Auslosung der 4. Runde des Volksbank Landespokals statt.

In der Frühjahrstätigkeit (Jahr 2026) erhält das Heimrecht die erstgeloste Mannschaft.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, oder der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

**SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA VOLKSBANK ALTO ADIGE  
ABLAUF DES SÜDTIROLER VOLKSBANK LANDESPOKALS**

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Gara/Spiel Q1:	<b>NATURNS</b>	<b>PARTSCHINS RAIFF.</b>
Gara/Spiel Q2:	<b>LATSCH</b>	<b>LUSON LÜSEN</b>
Gara/Spiel Q3:	<b>AHRNTAL</b>	<b>ST. PAULS</b>
Gara/Spiel Q4:	<b>GITSCHBERG JOCHTAL</b>	<b>VIRTUS BOLZANO</b>

**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL**

**4°TURNO - 4. RUNDE**

**Quarti / Viertelfinalspiele**

**Mercoledì - Mittwoch 18/03/2026 – ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
<i>Gara/Spiel Q1:</i>	NATURNS	PARTSCHINS RAIFF.	Naturno / Naturns
<i>Gara/Spiel Q2:</i>	LATSCH	LUSON LÜSEN	Laces / Latsch Sint.
<i>Gara/Spiel Q3:</i>	AHRNTAL	ST. PAULS	S. Giovanni V. Aurina / St. Johann Sint.
<i>Gara/Spiel Q4:</i>	GITSCHBERG JOCHTAL	VIRTUS BOLZANO	Rio Pusteria / Mühlbach

**Art. 8: Modalità tecniche**

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 9 Arbitraggio delle gare:** le gare saranno dirette solo da un arbitro; le società dovranno dunque mettere a disposizione dell'arbitro due assistenti.

Le Semifinali e la Finale saranno dirette da terne arbitrali.

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

**Art.8: Technische Durchführungsbestimmung**

Die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

**Art. 9 Schiedsrichter:** Die Spiele werden nur von einem Schiedsrichter geleitet; die Vereine müssen also zwei Schiedsrichterassistenten zu Verfügung stellen.

Die Halbfinalspiele und das Finale werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.**

**Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**

# COPPA PROVINCIA VOLKSBANK LANDESPOKAL

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/03/2026

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE Q1 - 1 Giornata - A			GIRONE Q2 - 1 Giornata - A		
<u>NATURNS ASV</u>	- PARTSCHINS RAIFF.	1 - 0	LATSCH RAIFFEISEN	- <u>LUSON-LUSEN</u>	3 - 5 dtr/nE
GIRONE Q3 - 1 Giornata - A			GIRONE Q4 - 1 Giornata - A		
<u>AHRNTAL</u>	- ST. PAULS	2 - 1	GITSCHBERG JOCHTAL	- <u>VIRTUS BOLZANO</u>	1 - 2

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

Giovedì 26 marzo 2026 si è svolto il sorteggio per il 5° turno di Coppa Provincia Volksbank.

Am Donnerstag 26. März 2026 fand die Auslosung der 5. Runde des Volksbank Landespokals statt.

Nell'attività primaverile (anno 2026) il diritto di giocare in casa spetterà alla prima sorteggiata.

In der Frühjahrstätigkeit (Jahr 2026) erhält das Heimrecht die erstgeloste Mannschaft.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, oppure che riesca ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, oder der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

## SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA VOLKSBANK ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER VOLKSBANK LANDESPOKALS

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Semifinale 1 Halbfinale 1	<b>A.S.D. VIRTUS BOLZANO</b>	<b>S.S.V. NATURNS ASV</b>
Semifinale 2 Halbfinale 2	<b>S.S.V. AHRNTAL</b>	<b>S.V. LUSON LÜSEN</b>

## CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

### 5°TURNO - 5. RUNDE

### Semifinali / Halbfinalspiele

Mercoledì - Mittwoch 15/04/2026 – ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel S1:	VIRTUS BOLZANO	NATURNS	Bolzano / Bozen Righi Sint.
Gara/Spiel S2:	AHRNTAL	LUSON LÜSEN	S. Giovanni V. Aurina / St. Johann Sint.

### Art. 8: Modalità tecniche

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

### Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

**Art. 9 Arbitraggio delle gare:** Le Semifinali e la Finale saranno dirette da terne arbitrali.

**Art. 9 Schiedsrichter:** Die Halbfinalspiele und das Finale werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

## COPPA PROVINCIA VOLKSBANK LANDESPOKAL

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/04/2026

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE S1 - 1 Giornata - A			
<u>VIRTUS BOLZANO</u>	- NATURNS ASV	4 - 3	dtr/nE

La Società sottolineata si è qualificata per la Finale. Der unterstrichene Verein hat sich für das Finalspiel qualifiziert.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 22/04/2026

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE S2 - 1 Giornata - A			
<u>AHRNTAL</u>	- LUSON-LUSEN	1 - 0	

La Società sottolineata si è qualificata per la Finale. Der unterstrichene Verein hat sich für das Finalspiel qualifiziert.

### 6°TURNO - 6. RUNDE FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata in data e su campo da definire.

Termin und Ort des Finalspiels werden zu einem späteren Zeitpunkt festgelegt.